

Jahresbericht 2017

Rapport annuel 2017



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Editorial

Kommunikation im digitalen Zeitalter	4
La communication à l'ère du numérique	6

Zahlen und Fakten 2017

Faits et chiffres 2017

Beratung und Therapie	
Consultation et thérapie	8

Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit	
Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle	12

Finanzen

Finances

Bilanz und Betriebsrechnung	
Bilan et comptes d'exploitation	14

Stiftungsrat

Conseil de fondation

Mitglieder 2017	
Membres 2017	18

Geschäftsleitung

Direction

Mitglieder 2017	
Membres 2017	19

Porträt

Portrait

Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt	20
Bref portrait de Santé bernoise	21

Kommunikation im digitalen Zeitalter

Liebe Leserinnen
Liebe Leser

Jeden Tag sind Menschen auf der Suche nach Informationen. Dafür nutzen sie auch oder vor allem das Internet. Oder – Hand aufs Herz – wann haben Sie das letzte Mal im Fahrplanheft geblättert, um die nächste Zugsverbindung von Bern nach Zürich zu finden? Wir vermuten, Sie haben auf Ihrem Smartphone schon längst eine App installiert und finden mit wenigen Wischgesten die gewünschte Information. Die modernen Geräte und Anwendungen verändern unser Kommunikations- und Sozialverhalten. Wir haben dies zum Anlass genommen, im

Jahr 2017 den Fokus verstärkt auf die digitale Kommunikation zu legen.

Stets im Zentrum steht für uns, Hemmschwellen abzubauen und den Zugang zu unseren Angeboten zu erleichtern. Alle unsere Dienstleistungen sind neu auch von unterwegs zugänglich und wir sind via Chat erreichbar. Lehrpersonen beispielsweise können ihre Termine für sexualpädagogische Gruppengespräche via Terminplaner online vereinbaren. In der Online-Mediothek ist eine umfangreiche Suche nach Medien möglich und die ausgewählten Titel können einfach und bequem per Mausclick ausgeliehen werden. Ein Erklärfilm in verschiedenen

Informiert mit dem eNewsletter

Abonnieren Sie jetzt unseren eNewsletter, der Sie 2x jährlich mit interessanten Berichten und Interviews über die Projekte der Berner Gesundheit auf dem Laufenden hält:

www.bernergesundheit.ch/newsletter

Sprachen verdeutlicht, wie eine Beratung bei der Berner Gesundheit abläuft.

Neben spannenden und zukunftsweisen- den Themen beschäftigte uns im vergan- genen Jahr allerdings noch ein anderes Thema: das Sparpaket des Grossen Rats. Trotz des grossen Engagements aller Beteiligten ging dieses Sparpaket auch an uns nicht spurlos vorüber – bereits 2019 müssen wir leider in der Gesundheits- förderung und Prävention Einsparungen vornehmen, die uns in unserer täglichen

Arbeit hart treffen. Dieser Sparentscheid zeigt, dass das politische Klima für Sucht- und Präventionsanliegen zunehmend rauer wird. Bei unserer Arbeit handelt es sich um eine Tätigkeit mit nachhaltiger Wirkung, die mittel- bis langfristig hohe Kosten spart. Dies immer wieder und ver- ständlich zu kommunizieren, muss unsere Aufgabe sein und bleiben.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre.

Freundliche Grüsse



Ueli Studer
Stiftungsratspräsident



Bruno Erni
Geschäftsführer

La communication à l'ère du numérique

Chères lectrices,
Chers lecteurs,

La recherche d'informations de tous genres est devenue, pour beaucoup, une activité quotidienne, surtout via internet. En toute honnêteté, quand, pour la dernière fois, avez-vous feuilleté un horaire de train pour chercher la prochaine correspondance entre Berne et Zurich ? Vous avez probablement installé sur votre smartphone l'application idoine qui vous permet de trouver pratiquement instantanément l'information recherchée. Les appareils modernes et leurs applications bouleversent totalement nos comportements et nos manières de communiquer. En 2017, nous avons par conséquent mis

l'accent sur le renforcement de la communication via les médias numériques.

Nous avons le souci constant de faciliter l'accès à nos offres en réduisant les obstacles que pourraient rencontrer nos clients. Les quelques exemples qui suivent illustrent cette volonté. Notre catalogue de prestations est accessible à tout moment et de partout sur notre site internet, et nous sommes par ailleurs également atteignables par chat. Les enseignant-e-s peuvent convenir en ligne des rendez-vous concernant les séances de groupes pour leurs élèves dans le domaine de l'éducation sexuelle. Effectuer une recherche quant aux ouvrages disponibles dans nos médiathèques et

Informé-e grâce à l'e-newsletter

Abonnez-vous maintenant à notre e-newsletter, qui vous tient informés des projets de Santé bernoise au travers de rapports et d'interviews :

www.santebernoise.ch/newsletter


procéder à une réservation peut se faire en quelques clics de souris. Vous souhaitez savoir comment se déroule une consultation ? Un petit film explicatif disponible en différentes langues vous le fera découvrir.

L'année 2017 a également été marquée par des aspects moins réjouissants. Nous faisons bien évidemment référence au programme d'économies décidé par le Grand Conseil. Malgré l'engagement très important de toutes les personnes concernées, ce programme d'économie aura des répercussions négatives conséquentes pour nous. Dès 2019 nous devrons procéder à des coupes budgétaires

dans le département de la promotion de la santé et prévention, ce qui va nous toucher durement dans notre travail quotidien. Cette décision traduit un durcissement croissant du climat en ce qui concerne le domaine des addictions et de la prévention. Notre travail constitue une tâche de longue haleine dont les effets se manifestent à moyen et long terme et permettent des économies substantielles. Cela démontre encore une fois l'importance de notre travail de communication qui doit impérativement se poursuivre à l'avenir.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en lisant ce rapport annuel.

Cordiales salutations



Ueli Studer
Président du Conseil de Fondation



Bruno Erni
Directeur

Beratung und Therapie Consultation et thérapie

Umgesetzte Dienstleistungen Prestations réalisées

	2017	2016	
Intake	2 487	2 525	Intakes
Beratungsgespräche ¹	16 410	15 955	Entretiens de consultation ¹
Bearbeitete Fälle ²	3 779	3 839	Situations traitées ²
Anzahl Kurzkontakte ³	1 805	1 853	Nombre de contacts brefs ³
Anzahl Schulungen	88	73	Nombre de formations
Teilnehmende an Schulungen	1 743	1 231	Participant-e-s à des formations
Anzahl Informationsveranstaltungen	120	124	Nombre de séances d'information
Teilnehmende an Info-Veranstaltungen	2 786	3 080	Participant-e-s à des séances d'information

¹ Beratungsgespräche: Beratungsgespräche finden ausschliesslich persönlich (face to face) statt.

Entretiens de consultation : les entretiens de consultations se déroulent exclusivement en face à face.

² Bearbeitete Fälle: Alle Klientinnen und Klienten, welche im Kalenderjahr unsere Beratungs- und Therapiesprache in Anspruch genommen haben.

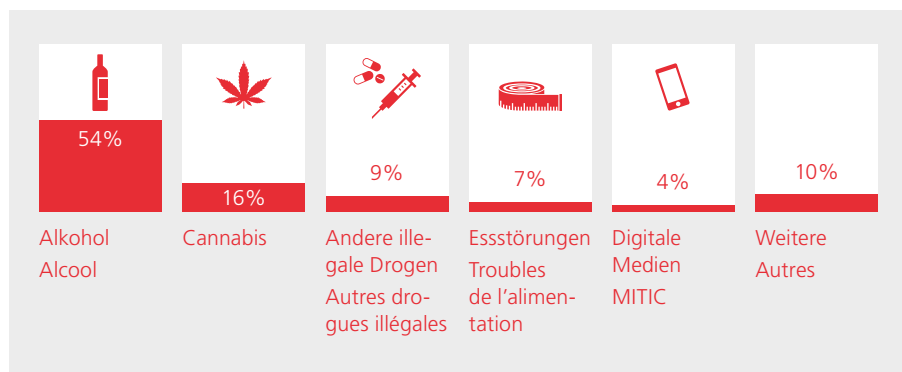
Situations traitées: toutes les personnes ayant bénéficié de nos prestations (consultation ou thérapie) durant l'année en cours.

³ Kurzkontakte: Von den Fachpersonen erteilte Informationen und Kurzinterventionen rund um Suchtfragen. Diese können telefonisch, per E-Mail oder face to face erfolgen.

Contacts brefs: pour les informations et les interventions brèves transmises par les professionnel-le-s concernant les questions touchant aux addictions. Elles peuvent se faire téléphoniquement, par courriel ou en face à face.

Anzahl Beratungen im Jahr 2017 zu den Themen Nombre de consultations en 2017 relatives aux thèmes figurant ci-dessous

	2017	2016	
Alkohol	8 344	8 149	Alcool
Cannabis	2 479	2 544	Cannabis
Andere illegale Drogen	1 445	1 276	Autres drogues illégales
Essstörungen	1 060	867	Troubles de l'alimentation
Tabak	515	608	Tabac
Digitale Medien	593	613	MITIC
Glücksspiel	351	330	Jeu excessif
Anderes suchtähnliches Problem	441	407	Autre comportement de dépendance
Keine klare Hauptproblem-substanz benennbar	187	103	Le problème principal ne peut pas être clairement défini
Medikamente	98	88	Médicaments



Angaben zu den Gruppenangeboten im Jahr 2017
Données concernant les offres de groupes en 2017

	2017	2016	
Anzahl durchgeführter Gruppen	31	42	Nombre de groupes suivis
Anzahl durchgeführter Veranstaltungen im Rahmen der Gruppenangebote	214	261	Nombre de séances dans le cadre des offres de groupes
Anteil der Teilnehmenden, die mit ihrem Gruppenangebot zufrieden waren	92%	94%	Taux de satisfaction des personnes ayant participé à l'une des offres de groupes



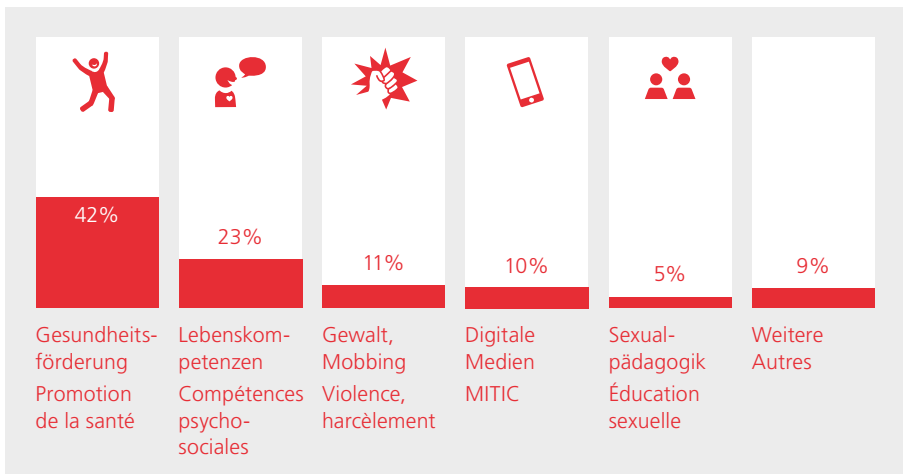
Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit

Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle

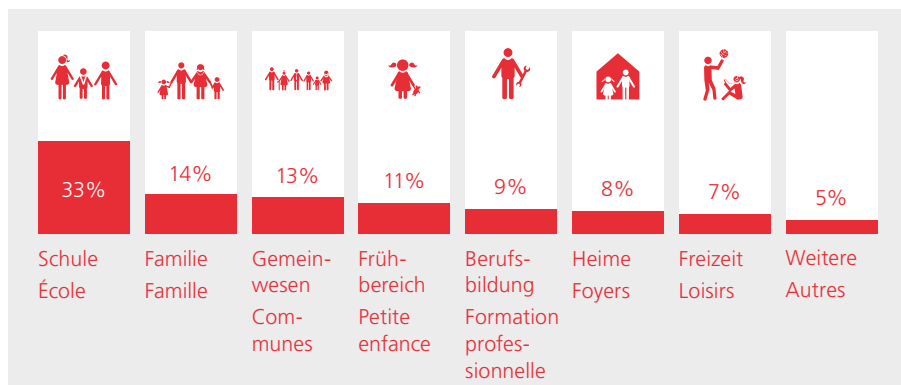
	2017	2016	
Anzahl Kundinnen und Kunden, die wir mit unseren Präventionsangeboten erreicht haben	22 562	16 981	Nombre de client-e-s que nous avons atteints avec nos offres de prévention
Anzahl Präventionsberatungen	1 620	1 581	Nombre de conseils de prévention
Anzahl Schulungen	367	265	Nombre de formations et cours
Anzahl Sensibilisierungsveranstaltungen	203	184	Nombre de journées de sensibilisation

Anzahl Leistungen nach Themen

Nombre de prestations selon les thèmes



Anzahl Leistungen nach Setting Nombre de prestations selon les settings



Angaben zum sexualpädagogischen Angebot Données concernant l'offre de l'éducation sexuelle

	2017	2016	
Anzahl erreichter Jugendlicher im Rahmen des sexualpädagogischen Angebots	9 552	5 516	Nombre d'adolescent-e-s atteints dans le cadre de l'offre en éducation sexuelle
Sexualpädagogische Gruppengespräche	1 039	597	Cours d'éducation sexuelle
Anteil der Lehrpersonen, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht für ihre Schülerinnen und Schüler zufrieden waren	94%	94%	Taux de satisfaction des enseignant-e-s concernant les cours d'éducation sexuelle dispensés à leurs élèves
Anteil der Schülerinnen und Schüler, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht zufrieden waren	91%	89%	Taux de satisfaction des élèves concernant les cours d'éducation sexuelle auxquels ils ont participé

Bilanz

Bilan

	31.12.2017	31.12.2016	
	CHF	CHF	
Aktiven			Actif
Umlaufvermögen	3 416 624	3 638 803	Actif circulant
Anlagevermögen	284 132	192 064	Actif immobilisé
Total Aktiven	3 700 756	3 830 867	Total actif
Passiven			Passif
Kurzfristiges Fremdkapital	526 810	563 662	Dettes à court terme
Langfristiges Fremdkapital	15 989	25 395	Dettes à long terme
Total Fremdkapital	542 799	589 057	Total des dettes
Fondskapital	830 617	907 566	Capital des fonds
Organisationskapital	2 327 340	2 334 244	Capital de l'organisation
Total Passiven	3 700 756	3 830 867	Total passif

Sämtliche Beträge sind auf ganze Franken gerundet. Es können Rundungsdifferenzen entstehen.
Tous les montants sont arrondis au franc près. Il peut y avoir des différences d'arrondis.

Betriebsrechnung

Comptes d'exploitation

	2017	2016	
	CHF	CHF	
Betriebsertrag			Produits
Erhaltene Zuwendungen	44 817	6 932	Donations reçues
Beiträge der öffentlichen Hand	11 269 994	10 967 794	Contributions du secteur public
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen	151 527	153 791	Produits des livraisons et prestations
Total Betriebsertrag	11 466 339	11 128 516	Total des produits
Betriebsaufwand			Charges
Entrichtete Beiträge	-204 785	-198 900	Contributions versées
Personalaufwand	-9 547 987	-9 490 554	Charges de personnel
Sachaufwand	-1 727 288	-1 494 855	Charges d'exploitation
Abschreibungen	-139 421	-75 791	Amortissements
Total Betriebsaufwand	-11 619 481	-11 260 100	Total des charges

Sämtliche Beträge sind auf ganze Franken gerundet. Es können Rundungsdifferenzen entstehen.
Tous les montants sont arrondis au franc près. Il peut y avoir des différences d'arrondis.

	2017	2016	
	CHF	CHF	
Betriebsergebnis	-153 142	-131 584	Résultat d'exploitation
Finanzergebnis	-710	433	Résultat financier
Ausserordentliches Ergebnis	70 000	75 000	Résultat exceptionnel
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	-83 852	-56 151	Résultat avant variation du capital de fonds
Zuweisung Fondskapital	-27 092	-63 433	Attribution capital des fonds
Verwendung Fondskapital	104 040	87 806	Affectation capital des fonds
Jahresergebnis vor Veränderung Organisationskapital	-6 904	-31 787	Résultat avant variation du capital de l'organisation
Zuweisung gebundenes Kapital	-	-	Attribution Capital lié
Verwendung gebundenes Kapital	10 480	-	Affectation Capital lié
Jahresergebnis (Zuweisung an Organisationskapital)	3 576	-31 787	Résultat annuel (Attribution au capital de l'organisation)

Sämtliche Beträge sind auf ganze Franken gerundet. Es können Rundungsdifferenzen entstehen.
Tous les montants sont arrondis au franc près. Il peut y avoir des différences d'arrondis.



Mitglieder 2017 Membres 2017



Stiftungsrat, v.l. (ohne Moussia de Watteville, gewählt im Dezember):
Conseil de fondation, de gauche (manque Moussia de Watteville, élue en décembre):

Susanne Huber, Spiez

Vizepräsidentin, Geschäftsführerin
Volkswirtschaft Berner Oberland
Vice-présidente, responsable de la cham-
bre économique de l’Oberland bernois

Peter Fischer, Hilterfingen

Jurist, Gemeinderat
Juriste, conseiller communal

Moussia de Watteville, Tramelan

Sekundarlehrerin, Grossrätin
Enseignante secondaire 1,
membre du Grand Conseil

Ueli Studer, Köniz

Präsident, Gemeindepräsident,
ehemaliger Grossrat
Président, président de la Commune,
anc. membre du Grand Conseil

Hans-Peter Kohler, Köniz

Prof. Dr. med., Grossrat
Prof. Dr méd., membre du Grand Conseil

Anna-Magdalena Linder, Bern

Drogistin, Lehrerin, Grossrätin
Droguiste, enseignante,
membre du Grand Conseil

Mitglieder 2017 Membres 2017



Geschäftsleitung, v.l.:
Direction, de gauche:

Andrea Schärmeli

Leiterin Gesundheitsförderung und
Prävention
Directrice promotion de la santé et
prévention

Dietmar Sahli

Leiter Ressourcen
Directeur des ressources

Bruno Erni

Geschäftsführer
Directeur

Daniel Maibach

Leiter Beratung und Therapie
Directeur consultation et thérapie

Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt

Die Stiftung Berner Gesundheit engagiert sich im Auftrag der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung im Kanton Bern. Unsere Kernaufgaben sind Suchtberatung, Gesundheitsförderung und Prävention sowie Sexualpädagogik.

Unser Anliegen ist es, von Sucht betroffene Menschen und ihre Angehörigen zu unterstützen, indem wir ihnen Beratung und Therapie zu zahlreichen Suchtthemen anbieten. Mit unseren Präventions- und Sexualpädagogikangeboten wollen wir zu einer günstigen Entwicklung beitragen. Deshalb coachen unsere Fachpersonen Schulen, Betriebe, Gemeinden, Kitas und Heime und informieren auch Privatpersonen darüber, wie gesundheitsschädigendes Verhalten vermieden werden kann.

Unsere Dienstleistungen sind in der Regel kostenlos und können in den vier Regionalzentren in Bern, Biel, Burgdorf und Thun bezogen werden. Für die individuelle Beratung stehen uns weitere Stützpunkte im gesamten Kanton zur Verfügung.

Wir pflegen Partnerschaften, arbeiten mit anderen Institutionen zusammen und sind politisch und konfessionell unabhängig.

Unsere Stiftung betreibt ein aktives Qualitätsmanagement und ist QuaTheDA-zertifiziert (Qualität Therapie Drogen Alkohol).

Bref portrait de Santé bernoise

La Fondation Santé bernoise s'engage sur mandat de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne pour une promotion de la santé efficace et professionnelle dans le canton. Notre mandat principal concerne la consultation pour personnes dépendantes, la promotion pour la santé et la prévention ainsi que l'éducation sexuelle.

Notre objectif est de soutenir les personnes dépendantes et leurs proches en offrant des consultations et des thérapies pour diverses formes de dépendance. Nos offres de prévention et d'éducation sexuelle ont pour but de contribuer à un développement favorable. À cette fin, nos conseillères et conseillers spécialisés accompagnent et soutiennent notamment les écoles, les crèches, les entreprises et les centres éducatifs et pédagogiques. Animer des séances d'information, par exemple à l'attention de parents, fait également partie de leurs attributions.

Nos offres sont généralement gratuites et disponibles dans nos quatre centres régionaux de Berne, Biemme, Berthoud

et Thoune. Nos antennes réparties sur l'ensemble du canton sont également à disposition en ce qui concerne la consultation.

Nous entretenons le partenariat et collaborons avec diverses autres institutions. Nous sommes neutres du point de vue religieux et politique.

Notre fondation prône une gestion active de la qualité et est certifiée QuaTheDA (Qualité Thérapie Drogue Alcool).

2017 in Zahlen¹
2017 en chiffres¹

	2017	
Anzahl Stiftungsrätinnen und -räte (inkl. Präsident)	6	Nombre de membres du conseil de fondation (président inclus)
Anzahl Geschäftsleitungsmitglieder (inkl. Geschäftsführer)	4	Nombre de membres de la direction (directeur inclus)
Anzahl Mitarbeitende (inkl. Geschäftsleitung)	98	Nombre de collaboratrices et de collaborateurs (direction incluse)
Aufteilung nach Geschlecht (m / w)	29 / 69	Répartition par sexe (m / f)
Aufteilung nach Muttersprache (dt. / fr.)	88 / 10	Répartition par langue (all. / fr.)
Anzahl Regionalzentren	4	Nombre de centres régionaux
Anzahl externer/zusätzlicher Beratungspunkte	15	Nombre d'antennes externes pour la consultation
Gesamtaufwand im Jahr 2017	CHF 11 619 481	Total des charges d'exploitation en 2017

Finanzielle Aufteilung des Gesamtaufwands
Répartition financière des charges d'exploitation

	2017	
Beratung und Therapie	66%	Consultation et thérapie
Gesundheitsförderung und Prävention	34%	Promotion de la santé et prévention

¹ Stand: 31. Dezember 2017 / Etat: 31 décembre 2017

Berner Gesundheit

Zentrum Bern

Eigerstrasse 80
3007 Bern
Tel. 031 370 70 70
bern@beges.ch

Berner Gesundheit/Santé bernoise

Zentrum/Centre Jura bernois-Seeland

Zentralstrasse 63a/Rue Centrale 63a
2502 Biel/Bienne
Tel. 032 329 33 70 (d) / 73 (fr)
biel@beges.ch/bienne@beges.ch

Berner Gesundheit

Zentrum Emmental-Oberaargau

Bahnhofstrasse 90
3400 Burgdorf
Tel. 034 427 70 70
burgdorf@beges.ch

Berner Gesundheit

Zentrum Oberland

Aarestrasse 38 B
3600 Thun
Tel. 033 225 44 00
thun@beges.ch

Gemeinsam für mehr Gesundheit

Unsere Angebote sind so individuell wie die Menschen, die sie in Anspruch nehmen. Unsere Kernaufgaben sind Gesundheitsförderung, Prävention, Sexualpädagogik sowie Suchtberatung und -therapie. Wir erbringen unsere Dienstleistungen im ganzen Kanton – überall in Ihrer Nähe – vertraulich, kompetent und kostenlos.

Agir ensemble pour une vie saine

Nos offres sont adaptées au contexte de vie et aux situations des personnes qui font appel à nous. Notre champ d'activité comprend la promotion de la santé, la prévention, l'éducation sexuelle ainsi que la consultation et la thérapie en matière d'addictions. Nos prestations sont disponibles sur l'ensemble du canton – proximité, confidentialité, compétence et gratuité.

Im Auftrag von/Sur mandat du :



Kanton Bern
Canton de Berne



0800 070 070 (gratis/gratuit)

www.bernergesundheits.ch
www.santebernoise.ch